

## 郵送による転出届

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日

守山市長 あて

届出人氏名		ご連絡先	- - -
-------	--	------	-------

※転出する方が届け出を行って下さい。(代理での転出不可)

※日中ご連絡がつくところ

転出日	年 月 日		
新住所	〒	新世帯主	
旧住所	守山市 マンション名・部屋番号( )	旧世帯主	

転出される方(届出人を含む)

氏 名	生 年 月 日	性 別	個人番号カード(※1)又は 住民基本台帳カード(※2)
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有・無

※1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード(紙製のカード)ではありません。

※2 市民カード兼印鑑登録証(ほたるの絵のカード)ではありません。

## 【添付書類】

- 届出人の本人確認書類(運転免許証、個人番号カード(表面)、健康保険証等のコピー)  
 返信用封筒(新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。)

※令和6年10月1日より、定形郵便物の郵便料金は110円となります。

※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。(カードの送付も不要。)

## 【送付先】

〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目5番22号 守山市役所 市民課 宛て

## 【注意事項】

- ・転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所(守山市の住所)に限らせていただきます。
- ・転入の手続きは郵送ではできません。転入後14日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを行って下さい。(個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。)
- ・ご不明な点は、守山市役所 市民課(077-582-1122)までお問い合わせ下さい。

# Moriyama — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

郵送による転出届		年      月      日
③ 守山市長 あて	届出人氏名	④ ご連絡先
※転出する方が届け出を行って下さい。(代理での転出不可)      ※日中ご連絡がつくところ		
⑤ 転出日	⑥ 年      月      日	
⑦ 新住所	〒	⑧ 新世帯主
⑨ 旧住所	⑩ 守山市 マンション名・部屋番号 ( )	⑪ 旧世帯主

1 郵送による転出届 Moving out

2 年 月 日 [年 月 日]

3 守山市長 あて [守山市長 あて]

4 届出人氏名 Applicant / Person filing the form / Full name

The person physically submitting the form. Usually yourself. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

5 ご連絡先 [ご連絡先]

7 ※転出する方が届け出を行って下さい。 (代理での転出不可)      ※日中ご連絡がつくところ  
Moving out / To do/perform / Person who

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

8 転出日 Moving out

9 年 月 日 [年 月 日]

10 新住所 New address

The address you are moving TO.

11 新世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

12 守山市 [守山市]

13 旧住所 Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

14 旧世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

15 マンション名・部屋番号 ( ) [マンション名・部屋番号 ( ) ]



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1 転出される方 (届出人を含む)

3 氏名	4 生年月日	5 性別	2 個人番号カード (※1) 又は 8 住民基本台帳カード (※2)
	7 大正・昭和 平成・令和 10 年 月 8 日	男・女	9 有・無
	11 大正・昭和 平成・令和 14 年 月 日	12 男・女	13 有・無
	15 大正・昭和 左 口 口	男・女	有・無

1 転出される方 (届出人を含む) Applicant / Person filing the form / Moving out / Person who

The person physically submitting the form. Usually yourself. This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

2 個人番号カード (※1) 又は My Number (Individual Number) / Individual

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones

3 氏名 Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport

4 生年月日 Date of birth

Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar

5 性別 Gender

Usually select from options like 男 (male) or 女 (female)

6 住民基本台帳カード (※2) [住民基本台帳カード (※2)]

7 大正・昭和 [大正・昭和]

8 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

9 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

10 年月日 [年月日]

11 大正・昭和 [大正・昭和]

12 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

13 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

14 年月日 [年月日]

15 大正・昭和 [大正・昭和]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

	大正・昭和 平成・令和	年	月	日	男・女	有・無
--	----------------	---	---	---	-----	-----

1 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

2 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

3 年月日 [年月日]



## セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

	平成・令和	年	月	日		
1	大正・昭和	4			男・女	3 有・無
	平成・令和					
5	大正・昭和	8			男・女	7 有・無
	平成・令和					
9	大正・昭和	12			男・女	11 有・無
	平成・令和					

※1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。

※2 市民カード兼印鑑登録証（ほたるの絵のカード）ではありません。

【添付書類】

1 大正・昭和 [大正・昭和]

2 男・女 Male· Female

Circle or check the appropriate gender

3 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

4 年月日 [年月日]

5 大正・昭和 [大正・昭和]

6 男・女 Male· Female

Circle or check the appropriate gender

7 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

8 年月日 [年月日]

9 大正・昭和 [大正・昭和]

10 男・女 Male· Female

Circle or check the appropriate gender

11 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

12 年月日 [年月日]

13 ※1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。

[※1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。]

14 ※2 市民カード兼印鑑登録証（ほたるの絵のカード）ではありません。 Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

15 【添付書類】 [【添付書類】]



## セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

- 1  届出人の本人確認書類（運転免許証、個人番号カード(表面)、健康保険証等のコピー）
- 2  返信用封筒（新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。）
- 3 ※令和6年10月1日より、定形郵便物の郵便料金は110円となります。
- 4 ※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。（カードの送付も不要。）
- 5 【送付先】
- 6 〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目5番22号 守山市役所 市民課 宛て

1  届出人の本人確認書類（運転免許証、個人番号カード(表面)、健康保険証等のコピー）

Identity verification documents / Driver's license / My Number (Individual Number)

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification

2  返信用封筒（新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。） New address / Previous address / Full name

The address you are moving TO. If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

3 ※令和6年10月1日より、定形郵便物の郵便料金は110円となります。

4 ※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。（カードの送付も不要。）

My Number (Individual Number) / . / Individual

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones

5 【送付先】 [【送付先】]

6 〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目5番22号 守山市役所 市民課 宛て Block number

Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)



## セクション 4 — Section 4

### ① 【注意事項】

- ② ・ 転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所（守山市の住所）に限らせていただきます。
- ③ ・ 転入の手続きは郵送ではできません。転入後 14 日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを行って下さい。（個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。）
- ④ ・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（077-582-1122）までお問い合わせ下さい。

### ① 【注意事項】 [【注意事項】]

- ② ・ 転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所（守山市の住所）に限らせていただきます。

Certificate of Moving Out / New address / Previous address

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). The address you are moving TO.

- ③ ・ 転入の手続きは郵送ではできません。転入後14日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを

Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving in (from another municipality or abroad)

This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

- ④ 行って下さい。（個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。）

Those who have / My Number (Individual Number) / Person who

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

- ⑤ ・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（077-582-1122）までお問い合わせ下さい。

[・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（077-582-1122）までお問い合わせ下さい。]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?